

# User manual

MANUEL D'UTILISATION  
GEBRUIKSAANWIJZING  
GEBRAUCHSANWEISUNG  
MANUALE DI ISTRUZIONI  
MANUAL DE INSTRUCCIONES  
INSTRUKCJA OBSŁUGI  
NÁVOD K OBSLUZE

## 101





## Spis treści

<b>Spis treści</b> .....	<b>1</b>
<b>Wstęp</b> .....	<b>2</b>
<b>Państwa produkt</b> .....	<b>3</b>
1.1 Akcesoria .....	3
<b>Przed użyciem</b> .....	<b>4</b>
2.1 Przewidziane zastosowanie .....	4
2.2 Ogólne instrukcje bezpieczeństwa .....	4
2.3 Symbole na wózku inwalidzkim .....	4
2.4 Transport .....	5
2.5 Składanie - rozkładanie .....	7
2.6 (De)Montaż tylnych kół (opcjonalnie) .....	7
<b>Korzystanie z wózka inwalidzkiego</b> .....	<b>8</b>
3.1 Hamulce postojowe .....	8
3.2 Montaż i demontaż podłokietników .....	8
3.3 Zdejmowanie/montaż podnóżków .....	9
3.4 Przechodzenie na / schodzenie z wózka inwalidzkiego .....	9
3.5 Jazda .....	10
<b>Montaż i regulacja</b> .....	<b>11</b>
4.1 Narzędzia .....	11
4.2 Sposób dostawy .....	11
4.3 Montaż po dostawie .....	11
4.4 Regulacja hamulców .....	12
4.5 Regulacja podnóżków .....	12
<b>Konserwacja</b> .....	<b>13</b>
5.1 Czyszczenie .....	13
5.2 Ponowne użycie .....	13
5.3 Spodziewana trwałość .....	13
5.4 Zakończenie użytkowania .....	12
<b>Dane techniczne</b> .....	<b>13</b>

## Wstęp

Gratulacje! Jesteś teraz właścicielem wózka inwalidzkiego Vermeiren!

Wózek zbudował zespół złożony z wykwalifikowanych i zaangażowanych pracowników. Zaprojektowano go i wyprodukowano zgodnie z wysokimi standardami jakości, jakich przestrzega Vermeiren.

**PL** Dziękujemy za zaufanie firmie Vermeiren i jej produktom. Niniejsza instrukcja pomoże właścicielowi w eksploatacji wózka inwalidzkiego i korzystaniu z jego opcji. Prosimy o uważne przeczytanie instrukcji obsługi. Pozwoli ona na zapoznanie się z działaniem, możliwościami i ograniczeniami wózka.

W razie pytań, na które odpowiedzi nie ma w instrukcji, prosimy o kontakt z Państwa wyspecjalizowanym sprzedawcą. Sprzedawca chętnie służy pomocą.

### **Ważna uwaga**

Aby zapewnić bezpieczeństwo i wydłużyć okres użytkowania produktu, prosimy o dbanie o niego oraz regularne dokonywanie przeglądów i serwisowanie.

Instrukcja obejmuje najnowsze rozwiązania zastosowane w produkcji. Firma Vermeiren ma prawo do wprowadzania zmian w produktach tego typu bez obowiązku adaptowania lub wymiany podobnych, poprzednio dostarczonych produktów.

Ilustracje produktu stanowią dodatkowe objaśnienia do instrukcji w niniejszym dokumencie. Szczegóły przedstawionego produktu mogą się różnić od rzeczywistego produktu posiadanego przez użytkownika.

### **Dostępne informacje**

W naszej witrynie internetowej <http://www.vermeiren.com/> zawsze znajduje się najnowsza wersja informacji zamieszczonych w instrukcji. Prosimy regularnie odwiedzać witrynę, ponieważ możemy w niej zamieszczać zaktualizowane informacje.

Osoby z zaburzeniami wzroku mogą pobrać elektroniczną wersję niniejszej instrukcji i odsłuchać ją przy użyciu oprogramowania zamieniającego tekst na mowę.



Niniejsza instrukcja użytkownika  
Dla użytkownika i wyspecjalizowanego sprzedawcy



Instrukcja serwisowa do wózków inwalidzkich  
Dla użytkownika i wyspecjalizowanego sprzedawcy



Deklaracja zgodności WE

# 1 Państwa produkt



- 1 = Krzyżak
- 2 = Uchwyty
- 3 = Oparcie
- 4 = Podpórki
- 5 = Podłokietniki
- 6 = Koła napędowe (tylnie)
- 7 = Obręcze
- 8 = Hamulce
- 9 = Zaślepka
- 10 = Koła skrętne (przednie)
- 11 = Siedzisko
- 12 = Podnóżki
- 13 = Płytką określająca

**PL**

## 1.1 Akcesoria

Dla modelu 101 dostępne są następujące akcesoria:

- Podłokietniki (B02, B03)
- Zespół szybko mocujący (B80)

## 2 Przed użyciem

### 2.1 Przewidziane zastosowanie

W niniejszej sekcji przedstawiono krótki opis przewidzianego zastosowania wózka inwalidzkiego. W pozostałych sekcjach instrukcje zostały opatrzone istotnymi ostrzeżeniami. W ten sposób chcemy zwrócić uwagę użytkowników na możliwość nieprawidłowej eksploatacji produktu.

- Ten wózek inwalidzki jest przeznaczony do użytkowania wewnątrz i na zewnątrz pomieszczeń.
- Niniejszy wózek inwalidzki jest zaprojektowany i produkowany do transportu wyłącznie jednej (1) osoby ważącej maksymalnie 120kg. Nie jest przeznaczony do transportu towarów, przedmiotów ani innego wykorzystania niż wcześniej opisane.
- Ten wózek inwalidzki może być obsługiwany przez użytkownika siedzącego na wózku inwalidzkim lub może być popychany przez opiekuna. **NIE WOLNO** używać wózka inwalidzkiego bez pomocy asystenta, jeśli użytkownik cierpi na zaburzenia fizyczne lub psychiczne, które mogłyby narazić użytkownika lub inne osoby na niebezpieczeństwo podczas jazdy na wózku. Z wymienionych powodów należy przed rozpoczęciem użytkowania wózka zasięgnąć porady lekarza i upewnić się, że wyspecjalizowany sprzedawca zapoznał się z jego poradą.
- Używać wyłącznie akcesoriów i części zapasowych zatwierdzonych przez Vermeiren.
- Należy się zapoznać ze wszystkimi danymi technicznymi i ograniczeniami wózka, które wskazano w rozdziale 6.
- Gwarancja na produkt jest udzielona przy założeniu normalnego użytkowania i konserwacji, opisanych w niniejszej instrukcji. Uszkodzenie produktu spowodowane nieprawidłową eksploatacją lub brakiem konserwacji spowoduje unieważnienie gwarancji.

### 2.2 Ogólne instrukcje bezpieczeństwa

 **PRZESTROGA** Ryzyko obrażeń i/lub uszkodzeń

Należy przeczytać zalecenia podane w niniejszej instrukcji i postępować zgodnie z nimi.

Podczas eksploatacji należy pamiętać o następujących ogólnych ostrzeżeniach:

- Nie używać wózka, jeśli użytkownik jest pod wpływem alkoholu, leków i innych substancji, które mogą mieć wpływ na zdolność jazdy.
- Należy pamiętać, że niektóre części wózka mogą stać się bardzo gorące lub zimne ze względu na temperaturę otoczenia, promieniowanie słoneczne, urządzenia grzewcze itp. lub rozgrzać się od silnika podczas jazdy. Należy zachować ostrożność podczas ich dotykania. Gdy jest zimno, należy nosić odzież ochronną. Będąc na zewnątrz można założyć rękawice do jazdy, poprawiając chwytność obręczy napędowej.
- Nie dokonywać żadnych modyfikacji wózka inwalidzkiego.

Korzystając z wózka inwalidzkiego musisz być świadomym, że w zależności od użytych ustawień może on kolidować z niektórymi systemami antykradzieżowymi. Może to spowodować uruchomienie alarmu w sklepie.

W przypadku wystąpienia poważnego incydentu z udziałem produktu, należy powiadomić firmę Vermeiren lub specjalistycznego sprzedawcę, jak również właściwe władze w swoim kraju.

### 2.3 Symbole na wózku inwalidzkim



Maksymalna masa użytkownika w kg



Maks. bezpieczne nachylenie



Oznaczenie typu



Ryzyko przycięcia

## 2.4 Transport

### 2.4.1 Transport w pojeździe jako bagaż



OSTRZEŻENIE

Ryzyko obrażeń

- Należy upewnić się, że wózek inwalidzki jest prawidłowo umocowany. Pozwoli to zapobiec urazom pasażerów podczas kolizji lub gwałtownego hamowania.
- NIGDY nie używaj jednego pasa bezpieczeństwa do zabezpieczenia pasażera i wózka inwalidzkiego.

1. Jaku użytkownik, podjechać do siedzenia pojazdu, patrz §3.4.
2. Złożyć wózek inwalidzki do najbardziej kompaktowej wielkości zgodnie z instrukcją w § 2.5.
3. Umieścić wózek inwalidzki i jego koła w przedziale bagażowym lub za siedzeniem pasażera. Jeżeli bagaż i przedział pasażera NIE są oddzielone lub zamknięte, przymocować bezpiecznie ramę wózka inwalidzkiego do pojazdu. Można skorzystać z dostępnego pasa bezpieczeństwa w pojeździe.

### 2.4.2 Korzystanie z wózka inwalidzkiego jako siedzenie w pojazdach silnikowych



OSTRZEŻENIE

Ryzyko obrażeń

- Wózek przeszedł test zderzeniowy wg normy ISO 7176-19: 2008 i jako taki został zaprojektowany i przetestowany do użycia wyłącznie przodem do kierunku jazdy w pojazdach silnikowych.
- Sam pas biodrowy nie nadaje się jako pas zabezpieczający pasażerów.

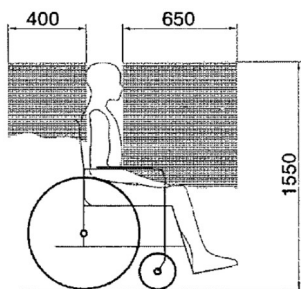
Wózek inwalidzki jest przetestowany przy użyciu czterech punktów mocujących i z -punktowym system mocowania pasażera.

Gdy jest to możliwe, należy użyć siedzeń pojazdu a wózek przewozić w przestrzeni ładunkowej pojazdu.

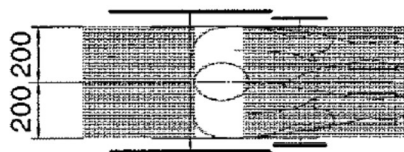
Czynności, aby zabezpieczyć wózek w pojeździe:

1. Sprawdź, czy pojazd jest wyposażony w odpowiedni system przytrzymujący wózek i pasażera, zgodnie z normą ISO 10542.
2. Sprawdź, czy elementy wózka i urządzenie przytrzymujące, nie są postrzępione, skażone, uszkodzone.
3. Jeśli wózek wyposażony jest w regulowany fotel i/lub oparcie, upewnij się, że ww. elementy są ustawione w pozycji pionowej a pasażer w wózku inwalidzkim siedzi w pozycji pionowej. Jeśli stan pasażera nie pozwala na takie ułożenie, należy ocenić ryzyko, aby zapewnić bezpieczeństwo pasażera podczas transportu.
4. Usuń wszystkie zamontowane akcesoria takie jak stoliki, respirator itp. i przymocuj je w bezpiecznym miejscu.
5. Wózek ustawić do przodu w kierunku jazdy, centralnie między szynami mocującymi zamontowanymi w podłodze pojazdu.
6. Upewnij się, że strefa wokół wózka inwalidzkiego jest pozbawiona niebezpiecznych elementów.





Rysunek 1



Rysunek 2

7. W pierwszej kolejności zamontuj pasy mocujące z przodu wózka zgodnie z instrukcją producenta systemu mocującego we wskazane miejsce (Rysunek 3). Miejsce jest zaznaczone na wózku inwalidzkim z symbolem (Rysunek 4).
8. Wycofaj wózek do momentu aż pasy z przodu się napną.
9. Załącz hamulec w wózku inwalidzkim.
10. Następnie zamontuj pasy mocujące na tylnej ramie wózka we wskazanym miejscu zgodnie z instrukcją producenta systemu pasów (Rysunek 3). Miejsce jest zaznaczone na wózku inwalidzkim z symbolem (Rysunek 4).



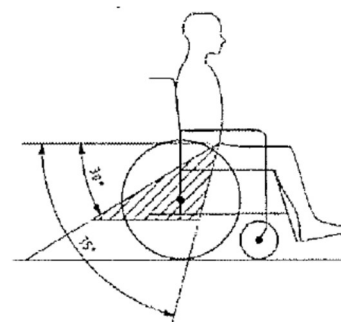
Rysunek 3



Rysunek 4

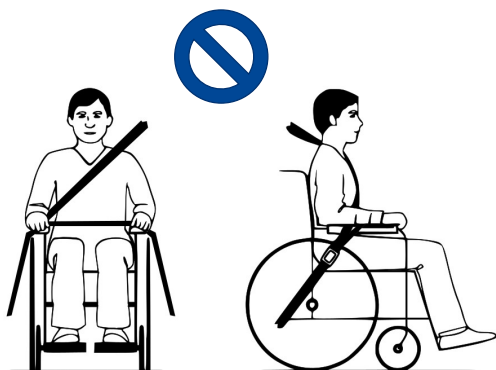
Kroki w celu zapewnienia bezpieczeństwa użytkownikowi wózka inwalidzkiego:

1. Zdemontuj obydwie podłokietniki.
2. Jeśli występuje, dołącz wózka pas biodrowy.
3. Dołącz pasy zabezpieczające pasażera zgodnie z instrukcją producenta pasów.
4. Pas biodrowy, powinien być tak zamontowany, aby kąt pasa znajdował się w strefie 30 ° do 75 ° do poziomu, tak jak pokazano poniżej.
5. Zdemontuj obydwie podłokietniki.
6. Jeśli występuje, dołącz wózka pas biodrowy.
7. Dołącz pasy zabezpieczające pasażera zgodnie z instrukcją producenta pasów.
8. Pas biodrowy, powinien być tak zamontowany, aby kąt pasa znajdował się w strefie 30 ° do 75 ° do poziomu, tak jak pokazano poniżej.





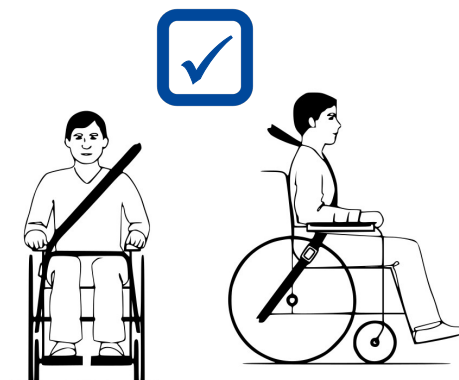
Pasy nie mogą być odsunięte od ciała przez elementy wózka, takie jak podłokietniki lub koła.



**Nieprawidłowe zamocowanie pasa**

Pasy stykają się w pełni z barkiem, klatką piersiową i miednicą.

Pas biodrowy nisko na miednicy, blisko stawu biodrowego



**Prawidłowe zamocowanie pasa**

## 2.5 Składanie - rozkładanie



UWAGA

Ryzyko obrażeń i / lub uszkodzeń

- Trzymaj palce w bezpiecznej odległości od ruchomych części wózka inwalidzkiego..

*Składanie wózka inwalidzkiego:*

1. Wyjmowanie podnóżków, patrz §3.3.
2. Chwycić przód i tył siedziska na środku i pociągnąć, aby zamknąć.
3. Złożyć ze sobą rury ramy.
4. W razie konieczności wyjąć tylne koła, patrz §2.6.

*Rozkładanie wózka inwalidzkiego:*

1. Pociągnąć rury ramy siedziska na zewnątrz i popchnąć ramę siedziska w dół z lewej i prawej strony do momentu wypłaszczenia siedziska i zablokowania ramy na miejscu.
2. Jeżeli zostały zdjęte, zamontować tylne koła, patrz §2.6.
3. Montaż podnóżków, patrz §3.3.

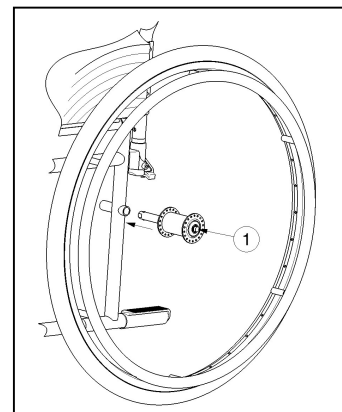
## 2.6 (De)Montaż tylnych kół (opcjonalnie)

*Sposób demontażu tylnych kół*

1. Nacisnąć i przytrzymać przycisk (1) wysuwając oś koła z otworu ramy.
2. Powtórzyć czynność dla drugiego koła i umieścić wózek inwalidzki delikatnie na tylnych rurach ramy.

*Sposób instalacji tylnych kół*

1. Wziąć jedno z tylnych kół i podnieść wózek inwalidzki z jednej strony.
2. Nacisnąć i przytrzymać przycisk (1) wsuwając koło na oś.
3. Zwolnić przycisk, aby zablokować koło. Upewnić się, że zatrzasnęło się z kliknięciem.
4. Powtórzyć tę czynność dla drugiego koła.
5. Upewnić się, że oba są mocno dokręcone.



## 3 Korzystanie z wózka inwalidzkiego

**UWAGA**

Ryzyko obrażeń i / lub uszkodzeń

Upewnić się, że ręce, odzież, pasy, sprzączki lub biżuteria nie zablokują się w kołach lub innych ruchomych częściach podczas użytkowania lub regulacji.

PL

### 3.1 Hamulce postojowe

**UWAGA**

Ryzyko obrażeń i / lub uszkodzeń

- Nigdy nie zwalniać obu hamulców równocześnie.
- Hamulce mogą być regulowane przez wyspecjalizowanego dystrybutora.
- Nie używać hamulców postojowych do zwalniania wózka podczas ruchów.



*Aby zaciągnąć hamulec:*

1. Popchnij dźwignie hamulców w przód, aż da się słyszeć wyraźne kliknięcie.

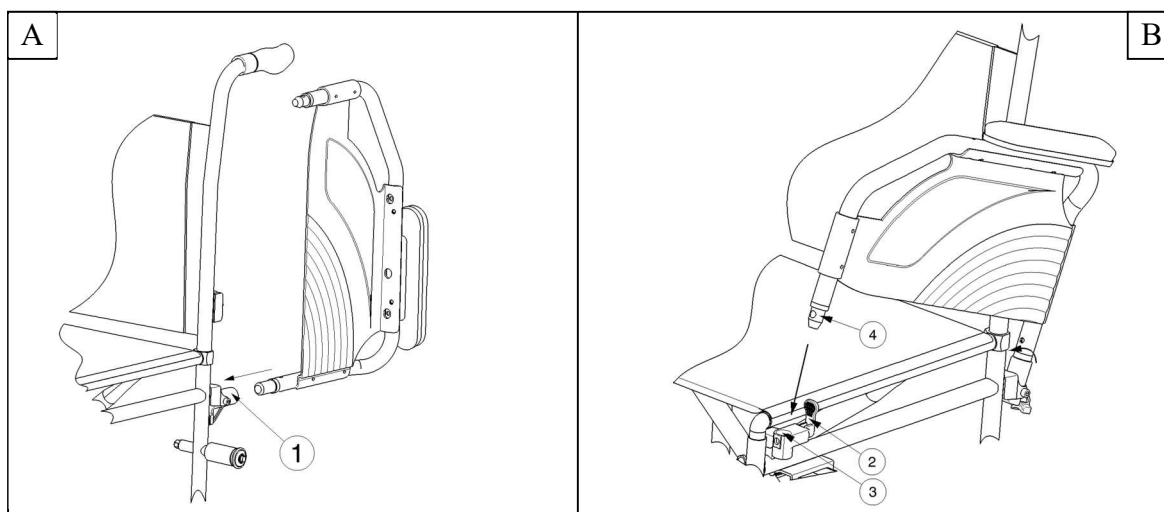
*Aby zwolnić hamulce:*

1. Zwolnij jeden hamulec, pociągając dźwignię w tył.
2. Przytrzymaj dłonią obręcz zwolnionego koła.
3. Zwolnij drugi hamulec, pociągając dźwignię w tył.

### 3.2 Montaż i demontaż podłokietników

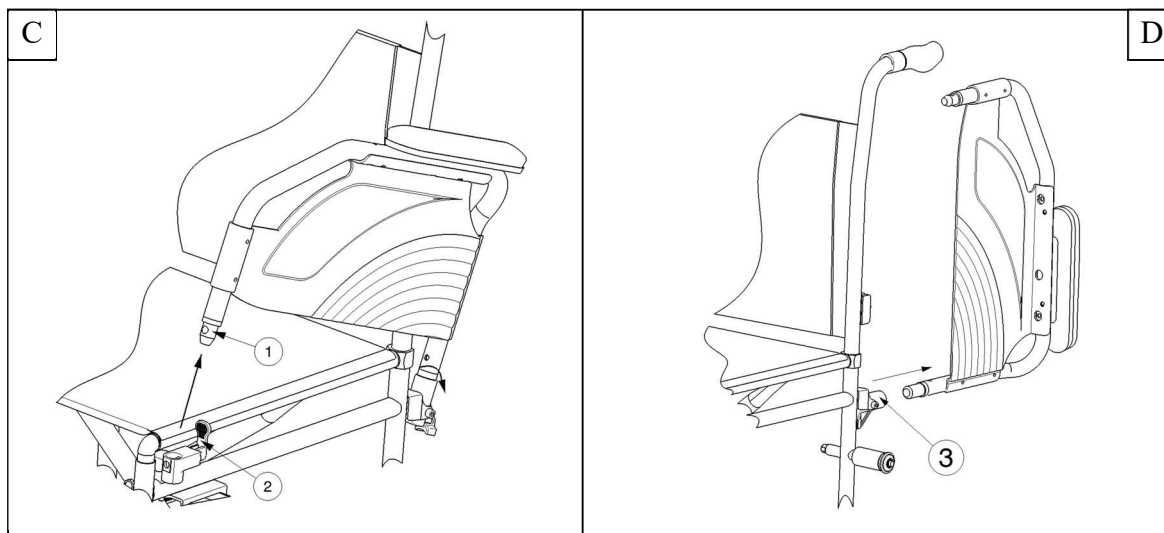
Aby zamontować podłokietnik:

1. Zamontuj tylną rurkę podłokietnika w ramie (1) (rys. A).
2. Pochyl podłokietnik w przód.
3. Wyciągnij dźwignię (2) z ramy (3) do góry (rys. B).
4. Zamocuj przednią rurkę podłokietnika (4) w ramie (3) (rys. B).



Aby rozłożyć i zdemontować podłokietnik:

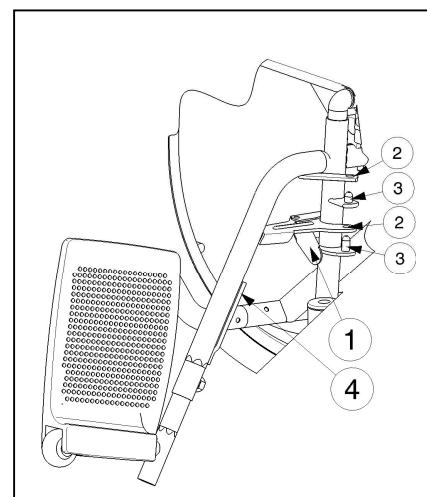
1. Naciśnij dźwignię (2) i pociągnij przód podłokietnika (1) w górę (rys. C).
2. Odchyl podłokietnik w tył.
3. Aby wymontować podłokietnik, wyciągnij tylną część podłokietnika z ramy (3) (rys. D).



### 3.3 Zdejmowanie/montaż podnóżków

Aby zamontować podnóżki:

1. Przytrzymaj podnóżek w poprzek po zewnętrznej stronie ramy wózka.
2. Otwory w podnóżku (2) dopasuj do kołków (3) znajdujących się w ramie.
3. Obróć podnóżek do wewnątrz, aż wskoczy na miejsce. Jeżeli zatrzask jest sztywny, naciśnij uchwyt delikatnie do tyłu.
4. Obróć płytę podnóżka w dół.



Aby zdemontować podnóżki:

1. Obróć płytę podnóżka do góry.
2. Odciągnij dźwignię (1) przy mocowaniu podnóżka.
3. Obróć podnóżek na zewnątrz wózka inwalidzkiego.
4. Podnieś podnóżek, aby otwory (2) wyszły z kołków (3) znajdujących się w ramie.

### 3.4 Przechodzenie na / schodzenie z wózka inwalidzkiego



Ryzyko obrażeń i uszkodzeń

- Jeżeli nie da się wykonać transferu w bezpieczny sposób, należy poprosić kogoś o pomoc.

*Transfer*

1. Umieścić wózek inwalidzki jak najbliżej siebie, siedząc na krześle, tapczanie, fotelu lub łóżku.
1. Zaciągnąć oba hamulce postojowe celem zablokowania ruchu, patrz §3.1.
2. Obrócić podnóżki w bok lub złożyć płyty podnóżka w górę, aby zapobiec stawaniu na nich.
3. Przenieść się do / z wózka inwalidzkiego używając siły ramion lub korzystając z pomocy pomocnika (pomocników) lub urządzenia do podnoszenia.

*Siadanie na wózku inwalidzkim*

1. Usiąść na siedzisku opierając się częścią lędźwiową o oparcie.
2. Obrócić podnóżki do przodu do momentu zaczepienia ze słyszalnym kliknięciem lub złożyć płyty podnóżka w dół i położyć na nie stopy.

## 3.5 Jazda

 UWAGA

Ryzyko obrażeń i uszkodzeń

- Przed każdym użyciem należy się upewnić, że:
  - hamulce postojowe działają prawidłowo,
  - opony są w dobrym stanie.
- Uważać, aby nie włożyć palców do szprych koła.
- Nie obsługiwać obręczy napędowej mokrymi rękami.
- Uważać zablokowanie rąk na obręczy napędowej przejeżdżając przez wąskie przejścia.
- NIE przejeżdżać po stromych nachyleniach, przeszkodach, stopniach lub krawężnikach większych, niż określono w §6.
- Zatrzymując się na (małym) nachyleniu należy użyć hamulców.
- Upewnić się, że wszystkie cztery koła dotykają podłoża podczas jazdy w górę i w dół po nachyleniu.
- Nachylenia pokonywać jak najwolniej.
- Jeżdżąc po drogach publicznych należy zawsze korzystać z chodnika.
- Zwracać uwagę, czy na drodze nie ma dziur ani szczelin, w których koła mogą zostać uwięzione.
- Unikać kamieni i innych obiektów, które mogą zablokować koła.
- Upewnić się, że płyty podnóżka nie dotykają podłoża podczas pokonywania przeszkody.
- Nie korzystać z wózka inwalidzkiego w windzie.
- Jeżeli to możliwe, zapinać pas bezpieczeństwa.
- Należy zawsze zwracać uwagę na zakres obrotu płyty podnóżka, aby nie spowodować obrażeń ciała osób w pobliżu czy uszkodzenia przedmiotów.
- W przypadku braku doświadczenia w poruszaniu się wózkiem inwalidzkim należy poprosić o pomoc drugiej osoby. Odsunąć ręce od kół, a stopy położyć na płycie podnóżka.
- Stopnie należy pokonywać zawsze przy pomocy dwóch pomocników.
- Nie próbować korzystać ze schodów, które nie są przystosowane do wózków inwalidzkich.

### 3.5.1 Jazda wózkiem inwalidzkim:

1. Zwolnić hamulce.
2. Chwycić obie obręcze napędowe w najwyższym punkcie.
3. Pochylić się do przodu i popchnąć obręcze napędowe do przodu do momentu wyprostowania rąk.
4. Przemieścić ręce ponownie na górną część obręczy napędowych i powtórzyć ruch.

## 4 Montaż i regulacja

Instrukcje zawarte w niniejszym rozdziale są przeznaczone dla wyspecjalizowanego sprzedawcy.

Informacje na temat najbliższych punktów usługowych lub przedstawicieli otrzymać można w najbliższym biurze Vermeiren.

### UWAGA

- Należy używać wyłącznie zakresów opisanych w niniejszej instrukcji.
- Modyfikacja w ramach dopuszczalnego stopnia regulacji może prowadzić do zmiany stabilności wózka inwalidzkiego (może powodować przechylenie w tył lub na bok).

### 4.1 Narzędzia

Do regulacji ustawień wózka inwalidzkiego wymagane są następujące narzędzia.

- Zestaw kluczy nr 10 do nr 19
- Zestaw kluczy imbusowych nr 4 do nr 5
- Wkrętak krzyżakowy

### 4.2 Sposób dostawy

Dostarczany wózek Vermeiren 101 będzie zawierał:

- 1 ramę z podłokietnikami, tylnymi i przednimi kołami, poduszkę oparcia i siedzenia (wysokość siedzenia 500 mm, pochylenie siedzenia 5°)
- 1 parę podnóżków
- Narzędzia
- Instrukcję obsługi
- Akcesoria (opcjonalnie)
- Pompkę (tylko z oponami pneumatycznymi)

Przed użyciem należy się upewnić, że produkt zawiera wszystkie elementy oraz że żaden z elementów nie uległ uszkodzeniu.

### 4.3 Montaż po dostawie

Po dostawie uchwyty do pchania muszą być zamocowane na oparciu:

1. Rozłóż wózek (patrz §2.5) tak by stał stabilnie na czterech kołach. Zaciągnij hamulce.
2. Włóż uchwyty do pchania rurek ramy oparcia.
3. Podsuń tapicerkę oparcia (1) w górę na rurki uchwytów do pchania.
4. Wkręć śrubę (2) by zabezpieczyć pozycję uchwytu do pchania.
5. Wkręć śrubę z podkładką (3) by zabezpieczyć pozycję tapicerki oparcia.





## 4.4 Regulacja hamulców



UWAGA

Ryzyko urazu – regulacji hamulców może dokonywać wyłącznie wyspecjalizowany sprzedawca.



Aby wyregulować hamulce:

1. Zamontuj koła zgodnie z § 2.6.
2. Odłącz hamulce, pociągając dźwignię (1) w tył.
3. Poluzuj śruby (2), aby umożliwić ruch mechanizmu hamulcowego po szynie (3).
4. Przesuń mechanizm hamulcowy na szynie (3) do żądanej pozycji. Regulacja hamulca powinna odbywać się w zakresie znacznika umieszczonego na mechanizmie hamulca.
5. Dokręć śruby (2).
6. Sprawdź pracę hamulców.
7. W razie potrzeby powtórz powyższe czynności aż do poprawnego wyregulowania hamulców.

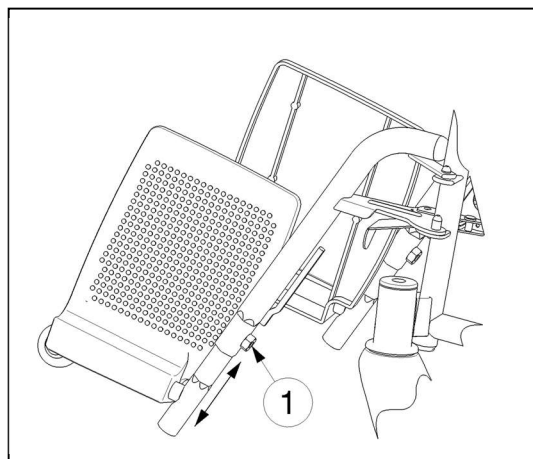
## 4.5 Regulacja podnóżków



WARNING

Ryzyko uszkodzenia

należy unikać kontaktu podnóżków z podłożem. Zachowaj minimalny odstęp 60 mm od podłoża.



Ustaw długość podnóżków zgodnie z poniższą instrukcją:

1. Odkręć śrubę imbusową (1) na dolnym końcu górnej części wspornika nóg.
2. Ustaw wygodną długość podnóżka, przesuwając sześciokątną wewnętrzną rurę na zewnątrz lub do środka.
3. Odpowiednio dokręć śrubę imbusową (1).

**Długość podnóżka jest minimalna, kiedy rura podnóżka zmienia się z sześciokątnej na okrągłą.**

**Długość podnóżka jest maksymalna, kiedy osiągnięty zostanie znak na rurze. Znakiem tym jest linia prosta.**



## 5 Konservacja



UWAGA

Ryzyko obrażeń i uszkodzeń

Naprawy i wymiana części mogą być przeprowadzane tylko przez przeszkolone osoby i wolno korzystać z oryginalnych części zamiennych Vermeiren.

**i** Na ostatniej stronie instrukcji znajduje się formularz dla wyspecjalizowanego sprzedawcy, służący do odnotowywania wszystkich czynności serwisowych.

Częstotliwość serwisowania zależy od częstotliwości i intensywności użytkowania. Skontaktować się z dystrybutorem celem uzgodnienia harmonogramu inspekcji / konserwacji / naprawy. Instrukcje dotyczące konserwacji znajdziesz na stronie internetowej firmy Vermeiren: [www.vermeiren.pl](http://www.vermeiren.pl).

### *Przed każdym użyciem*

Sprawdzić następujące punkty:

- Stan kół/opon: Prawidłowe ciśnienie, profil, bez uszkodzeń.
- Stan ogólny.

Skontaktować się z wyspecjalizowanym sprzedawcą w kwestii ewentualnych napraw lub wymiany części.

### *Co roku lub częściej*

Zlecać kontrolę i serwis wózka wyspecjalizowanemu sprzedawcy raz w roku lub częściej. Minimalna częstotliwość czynności konserwacyjnych zależy od natężenia eksploatacji. Dlatego należy ją uzgodnić z wyspecjalizowanym sprzedawcą.

### *W przypadku przechowywania*

Upewnić się, że wózek jest przechowywany w suchym miejscu, aby zapobiec wzrostowi pleśni i uszkodzeniu tapicerki.

## 5.1 Czyszczenie

UWAGA

Ryzyko uszkodzenia przez wilgoć

- Do czyszczenia wózka inwalidzkiego nie wolno nigdy stosować węża ani myjki ciśnieniowej.

Wytrzeć wszystkie sztywne części wózka wilgotną szmatką (nie wykreconą). W razie konieczności użyć łagodnego mydła, odpowiedniego do lakierów i materiałów syntetycznych. Tapicerkę można czyścić letnią wodą i łagodnym mydłem. Do czyszczenia nie używać szorstkich środków czyszczących.

### 5.1.1 Dezynfekcja

UWAGA

Ryzyko uszkodzenia

- Dezynfekcja może być przeprowadzana tylko przez przeszkolone osoby. Skonsultować się ze specjalistycznym dystrybutorem.

## 5.2 Ponowne użycie

Przed każdym ponownym użyciem wózek należy zdezynfekować, skontrolować i poddać konserwacji zgodnie z instrukcjami w instrukcji konserwacji.

## 5.3 Spodziewana trwałość

Przeciętna trwałość wózka inwalidzkiego wynosi 5 lat. W zależności od częstotliwości użytkowania, warunków jazdy i konserwacji, trwałość wózka może się wydłużyć lub skrócić.

## 5.4 Zakończenie użytkowania

Po zakończeniu okresu użytkowania należy poddać wózek utylizacji, zgodnie z lokalnymi przepisami ochrony środowiska. Najlepszym sposobem jest demontaż wózka inwalidzkiego, aby ułatwić transport części poddawanych utylizacji.

PL

## 6 Dane techniczne

Parametry techniczne zamieszczone poniżej dotyczą tylko tego wózka, przy standardowych ustawieniach i optymalnych warunkach otoczenia. Podczas użytkowania należy uwzględnić te parametry. Wartości będą nieważne, jeśli wózek zostanie zmodyfikowany, uszkodzony lub w dużym stopniu zużyty.

Tabela 1: Dane techniczne

<b>Marka</b>	<b>Vermeiren</b>
<b>Typ</b>	<b>Wózek inwalidzki</b>
<b>Model</b>	<b>101</b>
<b>Maksymalna waga użytkownika</b>	<b>120 kg</b>

Opis	Wymiary					
	Min.			Max.		
Szerokość użytkowa siedziska	390 mm	420 mm	440 mm	460 mm	480 mm	500 mm
Szerokość całkowita (zależy od szerokości siedziska)	580 mm	610 mm	630 mm	650 mm	670 mm	690 mm
Długość całkowita z podnóżkiem	1090 mm					
Długość po złożeniu bez podnóżkiem	810 mm					
Szerokość po złożeniu	280 mm					
Wysokość po złożeniu	920 mm					
Waga całkowita	± 16 kg					
Waga najcięższej części	9,25 kg					
Waga części, które mogą być demontowane lub usunięte	<b>Podnóżki: 1,65 kg; Oparcia na dłonie: 1,95 kg; Koła napędowe (tylnie): 3,20 kg</b>					
Stabilność statyczna z góry	15°					
Stabilność statyczna pod górę	15°					
Stabilność statyczna w poprzek	15°					
Zdolność do wspięcia na przeszkodę	60 mm					
Kąt nachylenia siedziska	4°					
Głębokość użytkowa siedziska	430 mm					
Wysokość przedniej krawędzi siedziska	500 mm					
Kąt nachylenia oparcia	4°					
Wysokość oparcia	420 mm					
Odległość siedziska od podnóżka	420 mm			500 mm		
Kąt pomiędzy siedziskiem a podnóżkiem	9°					
Odległość siedziska od podłokietnika	65°					
Przednia pozycja podłokietnika	105°					
Odległość siedziska od podłokietnika	220 mm					
Przednia pozycja podłokietnika	300 mm					
Średnica obręczy	535 mm					
Pozycja osi w poziomie (odchył)	-7 mm					
Minimalny promień skrętu	1619 mm					
Średnica kół tylnych PU	24"					



Ciśnienie w oponach, koła tylne (napędowe)	Maksymalnie 3,5 bara	
Średnica kół skrętnych PU	200 mm	
Ciśnienie w oponach, koła skrętne	Maksymalnie 2,5 bara	
Temperatura przechowywania i użytkowania	+ 5 °C	+ 41 °C
Wilgotność powietrza do przechowywania i użytkowania	30%	70%
<b>Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian parametrów technicznych. Tolerancja pomiarów ± 15 mm / 1,5 kg / 1,5°.</b>		

PL



## Service registration form

This product (name): .....

was inspected (I), serviced (S), repaired (R) or disinfected (D):

By (stamp):  Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):  Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):  Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp):  Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):  Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):  Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp):  Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):  Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):  Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp):  Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):  Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):  Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp):  Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):  Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):  Kind of work: I / S / R / D Date:



Vermeiren GROUP  
Vermeirenplein 1 / 15  
2920 Kalmthout  
BE

WWW: [www.vermeiren.com](http://www.vermeiren.com)

### **Instrukcje dla wyspecjalizowanego sprzedawcy**

Niniejsza instrukcja obsługi jest nieodłączną częścią produktu i musi być dołączona do każdego sprzedawanego produktu.

Wersja: C, 2023-01

Basic UDI: 54151741221061013R

**Wszelkie prawa zastrzeżone, łącznie z tłumaczeniem.**